

CZ – Questionnaire pour formateurs de professeurs – Analyse des données

Vous concernant

1. 10 formateurs de professeurs de mathématiques et 4 formateurs de professeurs de langue anglaise ont répondu.
2. & 3. 9 de ceux-là parlent anglais, 5 l'allemand, 4 le russe. Aucune des personnes interrogées n'étaient prêtes à indiquer son niveau de compétence linguistique.
4. Sur les 10 formateurs de professeurs de mathématiques, 7 forment pour le niveau collège, 3 pour le niveau collège et lycée en même temps. Tous les formateurs de professeurs de langue anglaise forment pour les deux niveaux. Aucune des personnes interrogées ne forme pour le niveau primaire.

Expérience professionnelle

N.B. : Concernant la question 5, nous ne traitons que les réponses des formateurs de professeurs de mathématiques (10).

5. 6 personnes interrogées ont exprimé leur souhait d'enseigner les mathématiques dans une langue étrangère.
6. 5 personnes interrogées ont assisté à un cours de formation pour l'enseignement des mathématiques dans une langue étrangère.
7. Aucune des personnes interrogées n'a fait état d'une coopération entre un formateur de professeur de mathématiques et un formateur de professeur de langues.
8. 8 ont répondu Oui, 1 a répondu Non. 1 n'a pas répondu.

Avis

9. 8 ont répondu Oui, 1 a répondu Non. 1 n'a pas répondu.
10. Parmi les perspectives signalées dans l'introduction, les aspects les plus importants étaient ;
 - La connaissance de la langue et de la culture cibles,
 - L'utilisation pratique de la langue,
 - L'apprentissage en contexte,
 - La connaissance du vocabulaire spécifique,
 - Des conditions optimales pour l'acquisition d'une seconde langue,
 - l'accès aux ressources étrangères.
11. Résumé des réponses : Un double objectif signifie une double difficulté (contenu, langue étrangère, culture). L'insuffisance des compétences de langue étrangère chez les professeurs entraîne un manque de compréhension et d'apprentissage chez les étudiants.
12. 7 personnes interrogées pensent que c'est possible, 2 que cela ne l'est pas, 1 n'a pas répondu.
 - Raison (pour) : Ne bonne préparation pour les futurs séjours d'étude à l'étranger.
 - Raisons (contre) : Ne convient qu'à des étudiants sélectionnés en lycée, plus facile dans d'autres matières que les mathématiques.
13. 7 ont répondu Oui, 1 a répondu Non. 2 n'ont pas répondu.

Résumé des conditions: Une bonne maîtrise de la langue cible, la motivation, le langage international qui caractérise les mathématiques, une compréhension approfondie, l'utilisation de la langue cible dans un nouveau contexte.

14. 9 ont répondu Oui, 1 n'a pas répondu.

15. Les chapitres pouvant idéalement être enseignés dans une langue étrangère: Tout chapitre (pas de restrictions), l'algèbre, la géométrie, la représentation, les combinatoires, les problèmes de termes, le calcul

Développement professionnel

16. 4 ont répondu Oui, 4 ont répondu Non. 2 n'ont pas répondu. Matières enseignées : La physique, la géométrie – en coopération avec un formateur de la matière.

17. 8 ont répondu Oui, 0 ont répondu Non. 2 n'ont pas répondu. Réserves : Difficultés de communication, la méthode est intellectuellement exigeante.

18. 5 ont répondu Oui, 2 ont répondu Non. 3 n'ont pas répondu. Les retombées bénéfiques : Le développement professionnel des professeurs, l'amélioration des compétences linguistiques par la connaissance de la terminologie mathématique.

19. 9 ont répondu Oui, 1 n'a pas répondu.

Résumé des commentaires:

- Les retombées bénéfiques dépendent de l'âge et de la capacité du professeur à utiliser les ressources.
- Le professeur et les étudiants devraient avoir la même langue maternelle.

20. 2 ont répondu Oui, 3 ont répondu Non. 5 n'ont pas répondu.

Résumé des commentaires:

- Problèmes de communication avec les étudiants.
- Différences entre les systèmes éducatifs.

N.B.: Les questionnaires ont été soumis personnellement à un groupe de formateurs de professeurs. Pendant qu'ils remplissaient le questionnaire, quelques-uns ont refusé de répondre, disant qu'ils préféreraient rendre le questionnaire vide s'ils ne sont pas sûrs à cent pour cent de la réponse. Ceci ne doit pas être compris comme de la mauvaise volonté de la part des personnes interrogées. Nous pensons que c'est plus la preuve d'une approche sérieuse et responsable de leur part.